

AVVERTENZA!
IL PRODOTTO È COSTRUITO ESCLUSIVAMENTE ALL'INTERNO DI AUTOVEICOLI ALIMENTATI A 12 VOLT DC.

12V
AVVERTENZA!
BETRIEBEN SIE DIE ENOSTÜFEN NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12 VOLT.

WARNING!
USE ONLY IN VEHICLES WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

ATTENZIONE!
Usare i cavi di alimentazione di sezione adeguata alla corrente che vi trasporta ed alla lunghezza del collegamento. La tabella qui riportata indica la sezione minima da utilizzare per operare in sicurezza negli usi sempre cavi di sezione più grande possibile.

ACHTUNG!
Benutzen Sie Stromkabel mit einer Dicke, die der momentanen Beanspruchung und der Länge des Kabels entspricht. Die minimale Dicke für einen sicheren Gebrauch an jedem Modell wird der gleichen (selbstverständlich immer die größte vorhandene Dicke verwenden).

ATTENTION!
Use power cables with a gauge that is appropriate to the current load and to the length of the cable. The table in this manual indicates the minimum gauge for safe use. Whenever possible, use the largest gauge available.

CURRENT (A)	MIN. SECTION (AWG/mm ²)											
0-20	14/2	12/4	12/4	10/6	10/6	8/9	8/9	8/9	8/9	8/9	8/9	8/9
20-35	12/4	10/6	8/9	8/9	6/14	6/14	6/14	6/14	6/14	6/14	4/21	4/21
35-50	10/6	8/9	8/9	8/9	6/14	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	4/21	4/21
50-65	8/9	8/9	8/9	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34
65-85	6/14	6/14	4/21	4/21	2/34	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54
85-105	6/14	6/14	4/21	2/34	2/34	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54
105-125	4/21	4/21	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54
125-150	2/34	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54

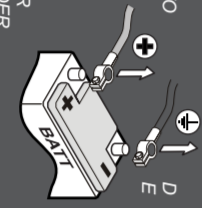
AVVERTENZE!
PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, SPEGNERE IL MOTORINO, SCOLLEGARE MORSETTI DI ALIMENTAZIONE DALLA BATTERIA.

WARNUNG!
KLEBEN SIE DIE BATTERIE VOR DEM EINBAU DER WARNUNG ODER DEM AUSBAU AB.

WARNING!
DISCONNECT THE BATTERY LEADS BEFORE INSTALLATION, MAINTENANCE OR REMOVAL.

ATTENZIONE!
PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, SPEGNERE IL MOTORINO, SCOLLEGARE MORSETTI DI ALIMENTAZIONE DALLA BATTERIA.

AVVERTENZE!
PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, SPEGNERE IL MOTORINO, SCOLLEGARE MORSETTI DI ALIMENTAZIONE DALLA BATTERIA.



SIGNAL LIGHTS

SPIA DI SEGNALAZIONE
VERDE: l'amplicatore è in funzione.
Possibili cause in assenza di suono:

1. Il sistema di altoparlanti non è ben collegato o è danneggiato.
 2. I cavi di segnale provenienti dalla sorgente sono scollegati o danneggiati.
 3. Il segnale proveniente dalla sorgente è assente o inadeguato.
- Rimedio:**
1. Verificare/ripristinare i collegamenti ed sostituire gli altoparlanti danneggiati.
 2. Verificare/ripristinare i collegamenti provenienti dalla sorgente.
 3. Regolare adeguatamente la sorgente seguendo le istruzioni fornite dal costruttore.

ROSSO: l'amplicatore è in protezione termica.
Possibili cause:

1. La temperatura dell'amplicatore ha raggiunto la soglia di sicurezza.

Rimedio:

1. Attendere che la temperatura diminuisca.

LED
GRUN: der Verstärker ist in Betrieb
Mögliche Gründe:

- 1) Die Lautsprecher sind nicht korrekt angeschlossen oder ist beschädigt
- 2) Die Sprechkabell des Radios sind nicht richtig angeschlossen oder unzureichend
- 3) Das Signal des Radios ist nicht vorhanden oder unzureichend

Ablhilfe:

- 1) Überprüfen/erneuen Sie die Verkabelung und/oder ersetzen sie beschädigte Lautsprecher
- 2) Überprüfen/erneuen Sie die Verkabelung des Radios
- 3) Passen sie das Radio sachgemäß mit Hilfe der Herstellerempfehlung an

ROT: der Verstärker ist im Sicherheitsmodus.
Mögliche Gründe:

- 1) Die Temperatur hat den Sicherheits-Grenzbereich erreicht

Ablhilfe:

- 1) Warten Sie, bis die Temperatur sinkt

INDICATION LIGHT
GREEN: the amplifier is in operation
Possible causes for lack of sound:

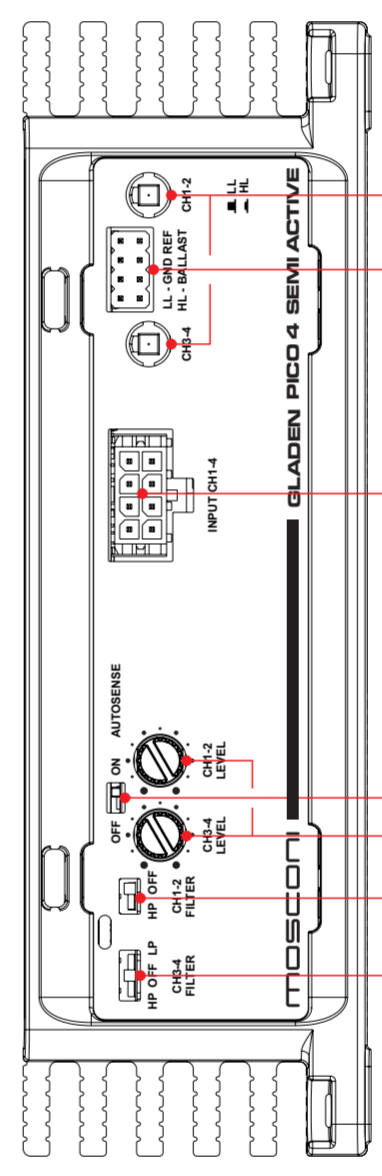
- 1) The loudspeaker system is not connected properly or is damaged
 - 2) The signal cables from the audio source are not properly connected or damaged
 - 3) The signal from the audio source is absent or inadequate
- Remedy:**
- 1) Verify/restore the connection and/or replace the damaged loudspeakers
 - 2) Verify/restore the connection from the audio source
 - 3) Properly adjust the audio source following the manufacturer's recommendations

RED: the amplifier is in protected mode.
Possible causes:

- 1) The temperature has reached the safety threshold

Remedy:

- 1) Wait for the temperature to decrease



INPUT

INGRESSI ANALOGICI

Collegare i cavi **IM1**, **IM2**, **IM3** e **IM4** ai segnali audio analogici della sorgente. In alternativa utilizzare l'adattatore **MOLEX-RCA** o **EXT4RCA** (optional).

ANALOGUE EINGÄNGE
Verbinden Sie **IM1**, **IM2**, **IM3** und **IM4** mit den analogen Audiosignalen Ihrer Quelle. Alternativ verwenden Sie das MÖLEX-RCA EXT4RCA Adapter (optional).

ANALOG INPUTS
Connect the **IM1**, **IM2**, **IM3** and **IM4** cables to the analog audio signals of the source. Alternatively, use the **MOLEX-RCA EXT4RCA** adapter (optional).

AUTOACCENSIONE

Agire sul deviatore **AUTOSENSE** per attivare o disattivare l'autoaccensione (Autoaccensione disponibile solo con segnale in ingresso ad alto livello e uscita **BTL** dalla sorgente).

AUTOMATISCH EINSCHALTEN
Benutzen Sie den **AUTOSENSE** Schalter um die automatische Einschaltung der Quelle mit **BTL**-Endstufe und High Level Betrieb voraus).

AUTO POWER-ON
Use the **AUTOSENSE** switch to activate or deactivate auto Power-on (Auto Power-on only available with high-level input signal and **BTL** output from the source).

LAUTSTÄRKE

Regolare la sensibilità d'ingresso dell'amplicatore perché si adatti al livello del segnale generato dalla sorgente. Consultare il manuale di uso della sorgente.

AUTOMATISCH EINSCHALTEN
Benutzen Sie den **VOL.T.** Regler um den Lautstärke automatisch anzupassen.

SENSITIVITY
Adjust the sensitivity of the amplifier to the input signal to adapt to the level of the audio source. Consult the manual of the audio source.

SENSIBILITÀ

Regolare la sensibilità d'ingresso dell'amplicatore perché si adatti al livello del segnale generato dalla sorgente. Consultare il manuale di uso della sorgente.

AUTOMATISCH EINSCHALTEN
Benutzen Sie den **VOL.T.** Regler um den Lautstärke automatisch anzupassen.

SENSITIVITY
Adjust the sensitivity of the amplifier to the input signal to adapt to the level of the audio source. Consult the manual of the audio source.

FILTRO CH1-2

Spostare il deviatore su **HP** per attivare il filtro passa alto **CH1-2**. La frequenza di taglio è fissa ad 280Hz.

CH-2 FILTER
Stellen Sie den Schalter auf **HP** um den Hochpass-Filter zu aktivieren. Die Übergangsfrequenz ist fest bei 280Hz.

CH1-2 FILTER
Move the switch to **HP** to activate the high pass filter. The cut-off frequency is fixed at 280Hz.

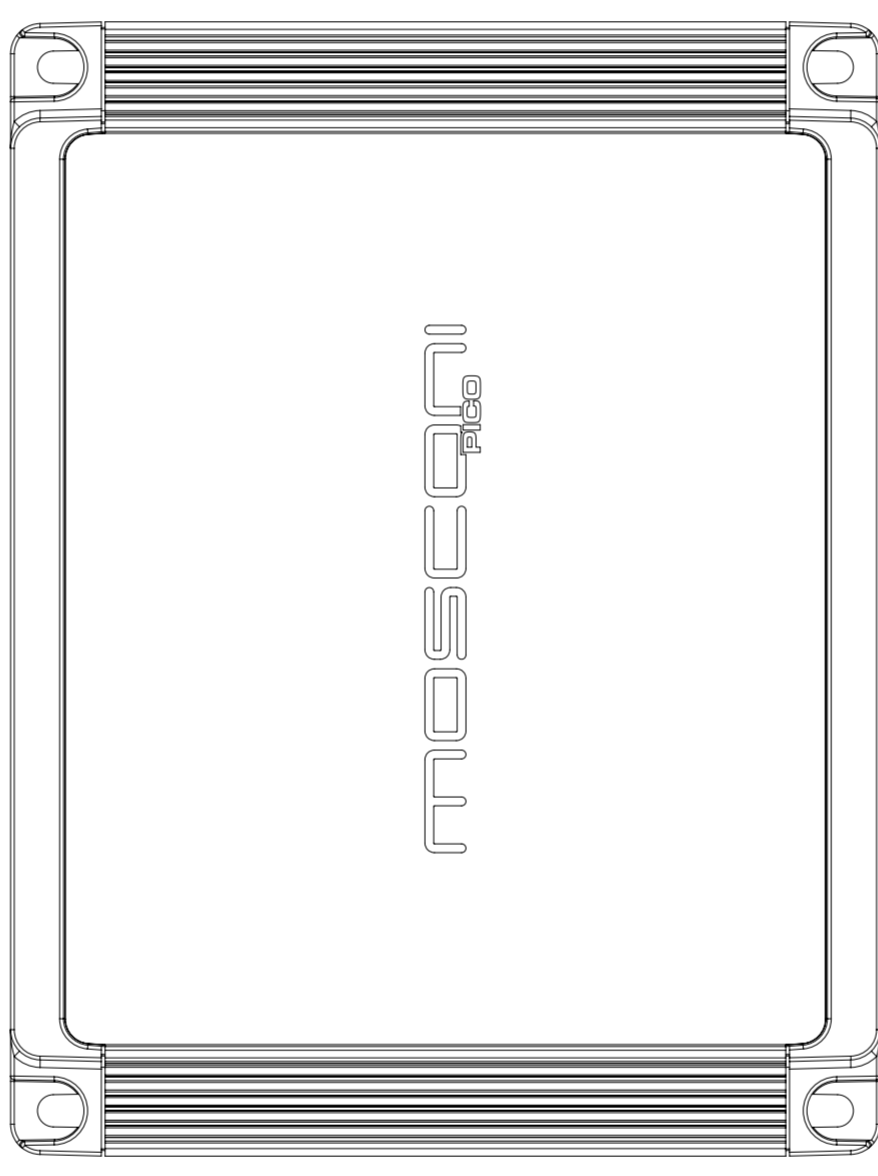
FILTRO CH3-4

Spostare il deviatore su **HP** per attivare il filtro passa alto **CH3-4**. La frequenza di taglio è fissa a 220Hz.

CH3-4 FILTER
Stellen Sie den Schalter auf **HP** um den Hochpass-Filter zu aktivieren. Die Übergangsfrequenz ist fest bei 220Hz.

CH3-4 FILTER
Move the switch to **HP** to activate the high pass filter. The cut-off frequency is fixed at 220Hz.

CROSSOVER

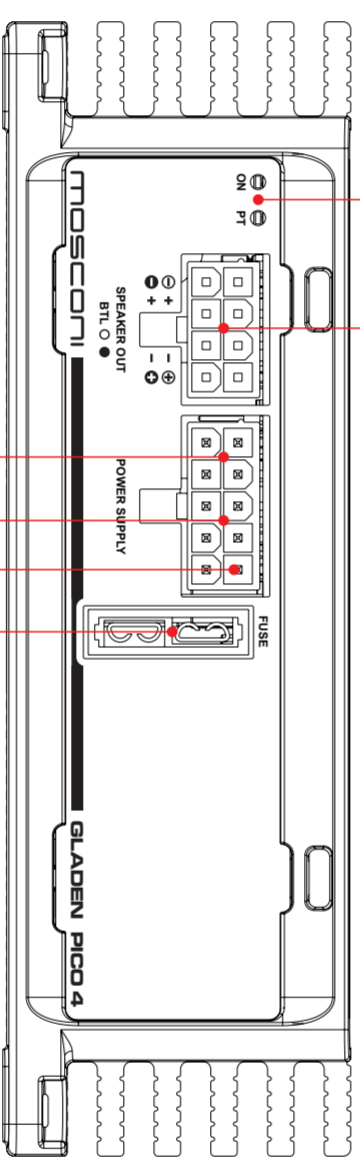


OUTPUT

USCITE AGLI ALTOPARLANTI
Collegare i cavi delle uscite **CH1-2** agli altoparlanti per riprodurre i segnali collegati rispettivamente agli **RCA 1 e 2**. Collegare i cavi delle uscite **BTL CH1-2** agli altoparlanti per ottenere una configurazione mono a ponte sui canali 1 e 2. Collegare i cavi delle uscite **CH3-4** agli altoparlanti per riprodurre i segnali collegati rispettivamente agli **RCA 3 e 4**. Collegare i cavi delle uscite **BTL CH3-4** agli altoparlanti per ottenere una configurazione mono a ponte sui canali 3 e 4.

LAUSPESCHERANSCHLUSS
Verbinden Sie die **CH1-2** Leitungen mit den Lautsprechern. Verwenden Sie einen gebrauchten Monocrossgang. Verwenden Sie den „BTL“-Ausgang.

SPEAKER CONNECTION
Connect the **CH1-2** output cables to the speakers to reproduce the audio input in the **RCA 1** and **2** respectively. Connect the **BTL CH1-2** output cables to the speakers to reproduce a mixed signal from the **RCA 1** and **2**. Connect the **CH3-4** output cables to the speakers to reproduce the audio input in the **RCA 3** and **4** respectively. Connect the **BTL CH3-4** output cables to the speakers to reproduce a mixed signal from the **RCA 3** and **4**.



POWER SUPPLY

POSITIVO DI ALIMENTAZIONE

Collegare saldamente il cavo al polo positivo della batteria, utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato. Si consiglia l'utilizzo di un fusibile esterno il più vicino possibile alla batteria.

12V (PLUS) ANSCHLUSS
Verbinden Sie den Pluspol der Erdstule mit dem Pluspol der Fahrzeugbatterie. Verwenden Sie hierfür ein möglichst kurzes Kabel mit richtiger Benennung. Sie unbedingt eine externe Kapazität (entsprechend dem Kabelquerschnitt) und befestigen Sie diese so nah wie möglich am Pluspol der Fahrzeugbatterie.

POSITIVE POWER CONNECTION
Securely connect the wire to the positive lead of the battery. Use the shortest possible cable with the proper terminal. We recommend using an external fuse as close as possible to the battery.

NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE

Collegare saldamente il cavo ad un punto metallico della vettura privo di residui, utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato.

MASS (MINUS) ANSCHLUSS
Verbinden Sie den Minusanschluss der Erdstule mit der Fahrzeugkarosserie. Darauf achten dass die Kontaktfläche sauber, trocken und unbeschädigt ist. Benutzen Sie möglichst ein kurzes Verbindungskabel!

NEGATIVE POWER CONNECTION
Securely connect the wire to a metallic part of the frame or chassis of the vehicle. Strip the paint and debris, and use the shortest possible cable with the proper terminal.

ACCENSIONE REMOTA

Collegare il segnale di accensione remota al cavo **REM-IN**.

VERSTÄRKER REMOTE
Verbinden Sie den Remote Ausgang Ihres Autoradios mit der **REM-IN** Leitung.

REMOTE TURN-ON
Connect the remote power-on signal to the **REM-IN** cable.

FUSIBILE

Procedere alla sostituzione del fusibile assicurandosi che la sorgente sia spenta e la batteria scollegata. Togliere il fusibile bruciato e sostituirlo con uno dello stesso tipo e di pari portata (stessa corrente massima).

SICHERUNG
Vor dem Austausch der Sicherung muss das Radio abgeschaltet und die Batterie abgeklemmt werden. Entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung. Tauschen Sie die Sicherung mit dem gleichen Modell und der gleichen Belastbarkeit.

FUSE
Before replacing the fuse, power off the radio source and then disconnect the battery. Remove the blown fuse and replace it with the same model and rating (same maximum amp).